



Plx 214/2010

CAMERA DEPUTAȚILOR

Domnului Secretar General Gheorghe BARBU

Stimate Domnule Secretar General

Urmare adreselor Dumneavoastră nr.Plx214 din 03.05.2010, nr.Plx215 din 03.05.2010, vă transmitem, alăturat, avizele Consiliului Legislativ referitoare la:

-propunerea legislativă pentru ratificarea Protocolului instituind o Comisie de conciliere și de bune oficii, responsabilă cu căutarea rezolvării oricăror dispute care pot apărea între statele părți la Convenția asupra discriminării în educație, adoptat la Paris, Franța, în 10 decembrie 1962, de către Statele Membre ale UNESCO;

-propunerea legislativă pentru ratificarea Protocolului 1 anexă la Convenția Universală a Drepturilor de Autor revizuită la Paris la data de 24 iulie 1971 referitor la aplicarea Convenției în cazul lucrărilor persoanelor apatride și a refugiaților, adoptat la Paris, Franța, în 24 iulie 1971, de către Statele Membre ale UNESCO.

Totodată, în vederea facilitării analizei juridice a proiectelor, vă înaintăm, pentru fiecare dintre acestea, fișele actelor normative incidente reglementările propuse, cu toate intervențiile legislative suferite, astfel cum rezultă din evidența legislativă a Consiliului Legislativ.

Cu deosebită considerație,

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILESCU

București
Nr.210/12.05.2010



AVIZ

referitor la propunerea legislativă pentru ratificarea Protocolului instituind o Comisie de conciliere și de bune oficii, responsabilă cu căutarea rezolvării oricăror dispute care pot apărea între statele părți la Convenția asupra discriminării în educație, adoptat la Paris, Franța, în 10 decembrie 1962, de către Statele Membre ale UNESCO

Analizând propunerea legislativă pentru ratificarea Protocolului instituind o Comisie de conciliere și de bune oficii, responsabilă cu căutarea rezolvării oricăror dispute care pot apărea între statele părți la Convenția asupra discriminării în educație, adoptat la Paris, Franța, în 10 decembrie 1962, de către Statele Membre ale UNESCO, transmisă de Secretarul General al Camerei Deputaților cu adresa nr.Plx214 din 03.05.2010,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil propunerea legislativă, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prezenta propunere legislativă are ca obiect ratificarea Protocolului instituind o Comisie de conciliere și de bune oficii, responsabilă cu căutarea rezolvării oricăror dispute care pot apărea între statele părți la Convenția asupra discriminării în educație, adoptat la Paris, Franța, în 10 decembrie 1962, de către Statele Membre ale UNESCO.

Protocolul reprezintă o înțelegere internațională multilaterală, încheiată la nivel de stat, care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența Legii nr.590/2003 privind tratatele.

Prin obiectul său de reglementare, propunerea legislativă se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Semnalăm că, prin Decretul nr.149/1964, publicat în Buletinul Oficial nr.5 din 20.04.1964 România a ratificat Convenția privind lupta împotriva discriminării în domeniul învățământului, adoptată la Paris, la 14 decembrie 1962. În prezent, la Convenție sunt parte 97 de state, în timp ce Protocolul a fost ratificat numai de 34 dintre acestea.

Precizăm că, potrivit prevederilor Protocolului, aderarea României la acesta nu reprezintă doar „un gest de curtoazie diplomatică față de UNESCO”, „fără consecințe asupra cadrului legislativ intern”, așa cum se menționează în Expunerea de motive.

Dimpotrivă, din conținutul Protocolului rezultă mai multe obligații, inclusiv de natură financiară, pe care statul român ar trebui să și le asume. Cu titlu de exemplu, menționăm următoarele: art.3 – statul parte trebuie să nominalizeze după o anumită procedură, persoanele din rândul cărora Conferința generală UNESCO alege reprezentantul României în cadrul Comisiei; art.9: „Membrii Comisiei (...) primesc indemnizații de călătorie și diurne, pentru perioadele în care aceștia sunt implicați în lucrările Comisiei, din resursele Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură în condițiile stabilite de Consiliul executiv”; art.12 teza a doua: „În termen de trei luni de la primirea comunicării, statul destinat va furniza statului reclamant o explicație sau declarație scrisă care să includă, acolo unde este posibil și pertinent, referiri la procedurile și mijloacele de recurs folosite, în curs de a fi folosite sau disponibile în această chestiune”; art.16: „În orice chestiune menționată, Comisia poate recurge la statele implicate pentru furnizarea de informații relevante” ș.a.

3. Menționăm că propunerea nu are în vedere varianta corectă de exprimare a consimțământului statului român de a deveni parte la Protocolul instituind o Comisie de conciliere și de bune oficii deoarece utilizează noțiunea de „ratificare” în loc de „aderare”, specifică situației în care România nu a participat la semnarea acestuia în anul 1962.

Pentru respectarea celor de mai sus, precum și a exigențelor de tehnică legislativă, titlul trebuia redat, astfel:

“Lege pentru aderarea României la Protocolul adoptat la Paris la 10 decembrie 1962 instituind o Comisie de conciliere și de bune oficii, responsabilă cu căutarea rezolvării oricăror dispute care pot apărea între statele părți la Convenția privind lupta împotriva discriminării în domeniul învățământului, adoptată la Paris, la 14 decembrie 1962”.

4. La **articolul unic**, în finalul textului trebuie inserată sintagma „ratificată prin Decretul nr.149/1964”.

5. De asemenea, semnalăm că textul în limba română al Protocolului nu este semnat de persoana autorizată care a realizat traducerea, iar textul în limba engleză trebuia ștampilat și trebuia să cuprindă atestarea, sub semnătura persoanei autorizate, a conformității acestuia cu originalul.

PREȘEDINTELE LEGISLAȚIEI

dr. Dragoș ILIESCU


București

Nr. 591/12.05.2010.